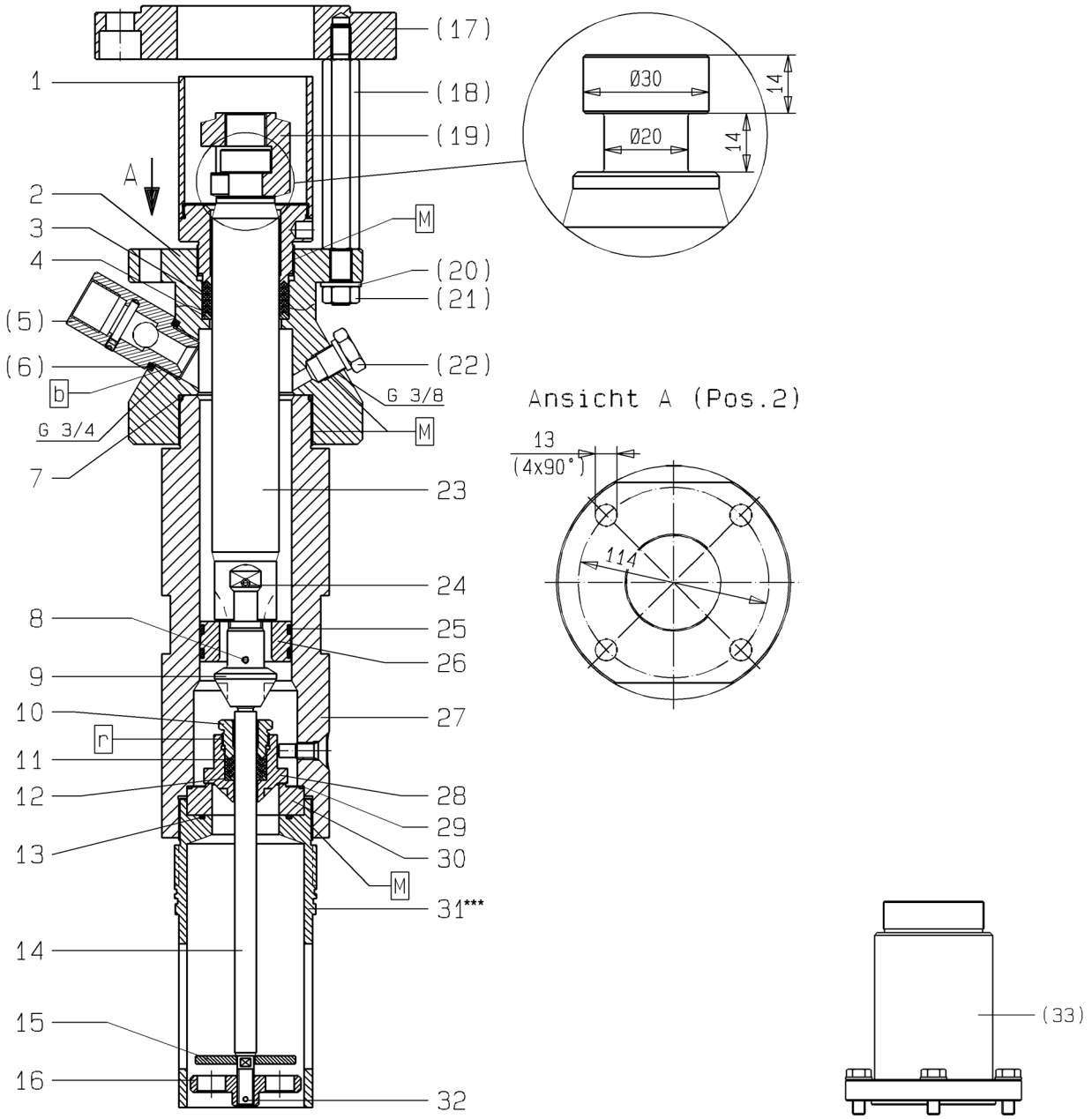
Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 269/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640779**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **29.03.10**



*****Bei Verwendung einer Folgeplatte in flacher Ausführung, entfällt das Füllrohr Pos.31,statt dessen wird das Füllrohr Pos.(33) verwendet. (nicht Bestandteil der Materialpumpe)./ If using a flat version follow plate,the filling tube pos.(33)is used in place at the filling tube pos. 31. (This item is not included as standard on the fluid pump)./ En cas d'utilisation d'un plateau suiveur en version plate pos.31 ne vous servez pas du tube de remplissage.Dans ce cas là veuillez utiliser le tube de remplissage pos .(33) qui ne fait pas partie de la section fluide.**

Bild:0640779E_7.tif/0640779EText_6.tif/0648542E_.tif PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 269/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640779**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **29.03.10**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
1.	0640792	1		Nachstelltasse	packing cup	presse bourrage
2.	0640733	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
	0499781	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joints teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0630880	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0221961	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(5.)	0488747	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(6.)	0643800	1		Dichtung	gasket	joint
7.	0493058	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
8.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
9.	0640761	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
10.	0640771	1		Stopfbuchsenschraube	packing screw	boulon de serrage
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.11+12	packing teflon cpl. Pos.11+12	joints teflon cpl. Pos.11+12
11.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
12.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
13.	0310093	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
14.	0640762	1		Stange	rod	barre
15.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
16.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(17.)	0640795	1		Zwischenring (EX 269.62)	iintermediate ring (EX 269.62)	bague intermédiaire (EX 269.62)
(18.)	0640785	4		Abstandbolzen (EX 269.27, 269.36)	spacer bolt (EX 269.27, 269.36)	boulon (EX 269.27, 269.36)
	0640787			Abstandbolzen (EX 269.62)	spacer bolt (EX 269.62)	boulon (EX 269.62)
(19.)	0223506	1		Kupplungsstück (EX 269.27, 269.36, 269.62)	coupling piece (EX 269.27, 269.36, 269.62)	pièce d'accouplement (EX 269.27, 269.36, 269.62)
(20.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(21.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(22.)	0640029	1		Stopfen	plug	bouchon
23.	0640746	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
24.	0460761	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
25.	0640765	2	D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0640747	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0640793	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cylindre de pression, cpl.
28.	0640763	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0492914	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0629972	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape
31. ***	0640773	1		Füllrohr	fill tube	tube de charge
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
(33.)	0648542	1		Füllrohr kpl.	fill tube cpl.	tube de charge cpl.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 269/120 -N-

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0640779**
Serie • Serie • Série: **002**
Datum • Date • Date: **29.03.10**

Pos. Pos. Code (5rts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V[1] / D[2] / R[3]	Artikelbezeichnung	Part Déscription	Désignation des articles
	0640917		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0640918			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich:	**optionally available:**	**disponible optionalement:**
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0630880		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0311960		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0311952		V	Manschette Teflon, natur,weiss	packing ring teflon, natural, white	joint en teflon, nature, blanc
	0632070		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0630154		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0627923		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310379		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0310409		V	Manschette Teflon, natur,weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon,nature, blanc
	0632384		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0632627		V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz
r	schwach / light / leger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

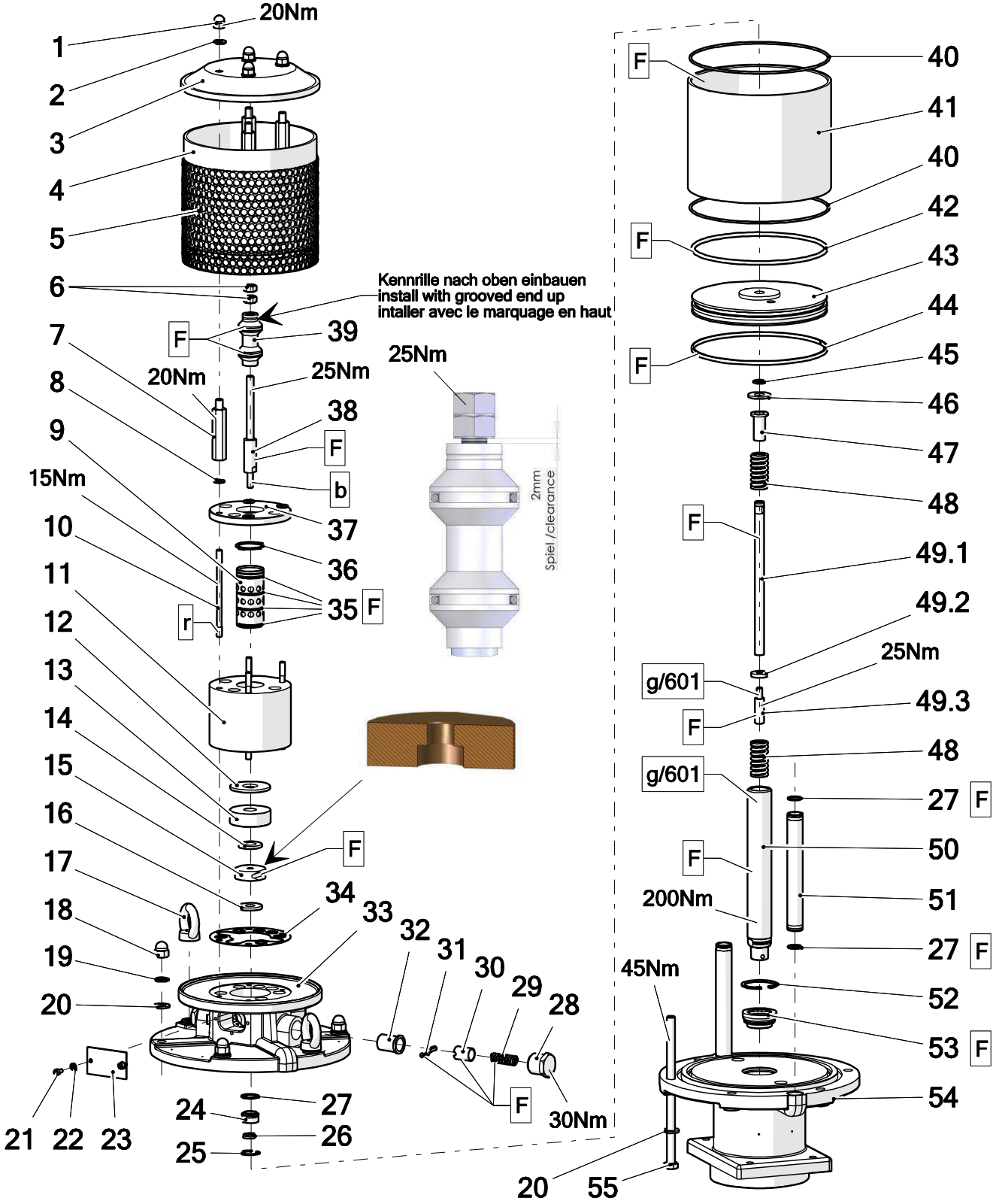
WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumqtique
Ø200/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639104**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.12.2016**

because it works



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumqtique
Ø200/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639104**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.12.2016**

WIWA® because it works

Pos.	Number	Qty.	V¹/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0460249	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgue
2	0460613	4		Scheibe	washer	rondelle
3	0639201	1		Deckel	cover	couvercle
4	0639053	1		Dämmring	muffler ring	anneau insonorisante
5	0639052	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
6	0460648	2	R	Mutter	nut	écrou
7	0639202	4		Gewindestück	threaded piece	douille fileté
8	0460214	4		Scheibe	washer	rondelle
9	0461881	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de côntrole
10	0465631	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
11	0461911	1		Steuergehäuse	control housing	corps de controle
12	0638828	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
13	0638441	1		Scheibe	disc	rondelle
14	0415278	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
15	0220752	1	V, R	Mitnehmer	carrier	disque d´entrainement
16	0466875	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
17	0463787	2	V	Ringmutter	ring nut	anneau à écrou
18	0463795	4		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
19	0460931	6		Federring	spring ring	rondelle elastique
20	0461091	12		Scheibe	washer	rondelle
21	0460443	2		Schraube	screw	vis
22	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
23	0220736	1		Deckel	cover	couvercle
24	0489808	1	V	Führungsbuchse	guide bush	coussinet
25	0461296	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
26	0311103	1	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
27	0310182	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
28	0220760	2		Halteschraube	screw	vis
29	0415154	2	V	Druckfeder	spring	ressort
30	0220787	2		Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
31	0163813	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
32	0220779	2		Lagerbuchse	bearing bush	cousinet
33	0638438	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
34	0465674	1	V, D, R	Dichtung	gasket	joint
35	0311189	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
36	0465682	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
37	0473510	1		Deckel	cover	couvercle
38	0465690	1		Steuerachse	control axle	axe de controle
39	0465704	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
40	0311421	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
41	0639047	1		Zylinder	cylinder	cylindre
42	0311413	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0639048	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
44	0477192	1	V, D, R	Führungsband	guide ring	bague de guidage
45	0311235	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46	0221368	1	V, R	Scheibe	disc	rondelle
47	0221414	1		Anschlagbuchse	stop guide	butée
48	0415170	2	V, R	Druckfeder	spring	ressort
49	0639059	1	V	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
49.1	0638830	1		Achse	axle	axe
49.2	0638831	1		Scheibe	disc	rondelle
49.3	0221406	1		Anschlagbolzen	stop bolt	boulon de butée
50	0638833	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
51	0638440	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
52	0461237	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
53	0478695	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
54	0638439	1		Unterteil kpl.	bottom	partie inférieure
55	0663509	6		Schraube	screw	vis

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumqtique
Ø200/120

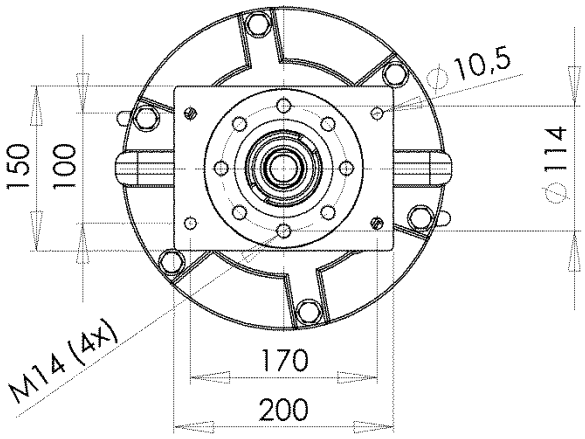
Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639104**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.12.2016**

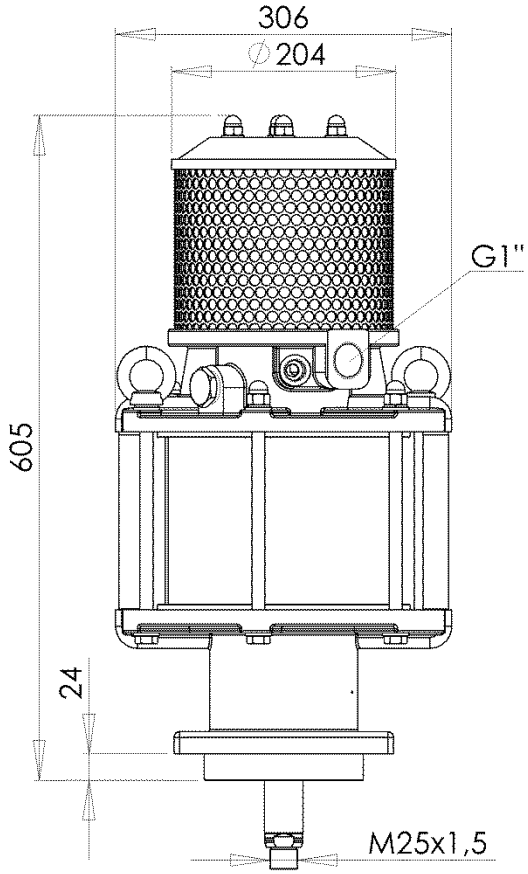
because it works

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V[1]/D[2]/R[3]	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0639057	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0639265	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation





Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumqtique
Ø200/120

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0639104**
Serie • Serie • Série: **001**
Datum • Date • Date: **19.12.2016**

because it works

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
r	schwach / light / leger	222 / 0000016
b	mittel / medium / leger	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz
F	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg